

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Herausgeber:** geosuisse : Schweizerischer Verband für Geomatik und  
Landmanagement

**Band:** 102 (2004)

**Heft:** 1

**Vereinsnachrichten:** Verbände = Associations

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VSVF/ASPM/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungsfachleute

L'association suisse des professionnels de la mensuration

L'associazione svizzera tecnici del catasto

www.vsvf.ch



### Erfolgreicher Start für Projekt AZUBI des VSVF

Die LAP-Vorbereitungshilfe des VSVF, bekannt unter dem Projektnamen AZUBI, ist in der Deutschschweiz auf breites Interesse gestossen. Die CD ist nun auch in französischer Sprache erhältlich.

Bereits sind Arbeiten im Gang für die Ausgabe 2004. Anpassungen sind vor allem für eine verbesserte Benutzerfreundlichkeit geplant. Die Neuauflage der CD wird im Frühjahr 2004 erhältlich sein. Die Lehrlinge werden in der Berufsschule Zürich direkt vom Projektleiter Bruno Urfer Informationen erhalten. Das Bestellformular kann weiterhin von der Homepage [www.vsvf.ch](http://www.vsvf.ch) ausgedruckt oder beim Sekretariat des VSVF bestellt werden.

Im Preis von Fr. 40.– für die CD ist eine AZUBI-Mitgliedschaft beim VSVF inbegriffen. Da der VSVF diese Dienstleistung speziell für Lehrlinge aufgebaut hat, können Bestellungen nur durch die Lehrlinge persönlich erfolgen.

Die CD ist erhältlich beim VSVF Zentralsekretariat, Flühlistrasse 30B, 3612 Steffisburg, Tel. 033 438 14 62.

*VSVF-Zentralvorstand*

### Examen CFC: L'aide de préparation est apparue sur CD

L'ASPM soumet comme nouvelle prestation un CD qui sert à aider les apprentis en géomatique, lors de la préparation à l'examen final d'apprentissage. Vu que la version allemande a eu un tel succès, un CD en version française est également disponible maintenant.

Le CD établit au nom du projet AZUBI (apprenti) offre une large palette d'exercices et de questions. L'élément fondamental de cette



prestation est un terrain d'entraînement de la grandeur du quart d'un plan du registre foncier. Des dates pour deux mutations s'y trouvent. Une autre partie contient un questionnaire, qui est divisé en onze sujets. Il y a également dans cette offre une collection des tâches d'apprentis (tâches de calculs) des dernières années qui ont été publiées dans la revue «MPG/Géomatique Suisse».

Il est prévu, que cette offre de l'ASPM est mise à jour chaque année. Dans le prix de Fr. 40.– pour le CD une affiliation AZUBI à l'ASPM est incluse. Etant donné que l'ASPM a établi une prestation spécialement pour les apprentis, les commandes peuvent seulement être faite personnellement par l'apprenti.

Le CD peut être obtenu au secrétariat central de l'ASPM, Flühlistrasse 30B, 3612 Steffisburg, Tél. 033 438 14 62. Le Bulletin de commande se trouve sur [www.vsvf.ch](http://www.vsvf.ch).

*ASPM Comité central*

**VSVF-Zentralsekretariat:  
Secrétariat central ASPM:  
Segreteria centrale ASTC:**



Schlichtungsstelle  
Office de conciliation  
Ufficio di conciliazione  
Flühlistrasse 30 B  
3612 Steffisburg  
Telefon 033 438 14 62  
Telefax 033 438 14 64  
[www.vsvf.ch](http://www.vsvf.ch)

#### Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

**Service de placement**

pour tous renseignements:

**Servizio di collocamento**

per informazioni e annunci:

Alex Meyer

Rigiweg 3, 8604 Volketswil

Telefon 01 908 33 28 G